

Sitali SFE 100 S1



IT	MANUALE ISTRUZIONI	2
EN	INSTRUCTION MANUAL	6
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS	8
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	12
DE	GEBRAUCHSANWEISUNGEN	15

Leggere questo manuale con attenzione prima di usare il prodotto e conservarlo in un posto sicuro così da poterlo consultare all'occorrenza.

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche e deve essere installato da personale tecnicamente qualificato. La ditta costruttrice non si assume responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme contenute nel presente libretto.

PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE

- L'apparecchio non deve essere utilizzato in applicazioni diverse da quelle indicate in questo manuale.
- Dopo aver rimosso il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; in caso di dubbio, rivolgersi a tecnico qualificato. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non toccare l'apparecchio con mani/piedi umidi o bagnati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non impiegare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina, etc.
- In caso si rilevi qualsiasi tipo di anomalia nel funzionamento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e rivolgersi al più presto a personale qualificato. In caso di riparazione, richiedere esclusivamente ricambi originali.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle normative vigenti.
- Prima di collegare il prodotto alla rete di alimentazione o alla presa elettrica accertarsi che:
 - i dati di targa (tensione e frequenza) corrispondano a quelli della rete di distribuzione elettrica;
 - la portata dell'impianto/presa sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio.In caso contrario rivolgersi a personale qualificato.
- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc., né deve scaricare in condotti adibiti all'evacuazione di aria calda/fumi derivanti da alcun tipo di apparecchio a combustione. Deve espellere l'aria all'esterno tramite un proprio condotto specifico.
- Temperatura di funzionamento: da 0°C fino a +40°C.
- L'apparecchio è destinato ad estrarre solo aria pulita, ossia senza elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.).
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto ogni qual volta si rilevi un'anomalia di funzionamento o si effettuino operazioni di pulizia.
- Per l'installazione occorre prevedere nella rete di alimentazione, conformemente alle regole di installazione, un interruttore onnipolare che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III (distanza dei contatti uguale o superiore a 3mm).
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Non ostruire la griglia di aspirazione o di espulsione per garantire l'ottimale passaggio dell'aria.
- Assicurare un adeguato rientro dell'aria nel locale, nel rispetto del regolamento vigente, al fine di garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Qualora nell'ambiente in cui è installato il prodotto sia presente un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), è indispensabile assicurare un adeguato ingresso d'aria, per garantire una buona combustione e il corretto funzionamento di tali apparecchi.
- Effettuare l'installazione in modo che la girante sia inaccessibile al lato della mandata, al contatto del Dito di Prova (sonde di prova "B" della norma EN61032), secondo le vigenti norme antinfortunistiche.
- Installazione a vetro
In caso di installazione a vetro è necessario utilizzare l'apposito kit non in dotazione.
Attenzione: Non montare il prodotto a vetro senza l'apposito kit.

INTRODUZIONE

Sitali SFE 100 S1 è un aspiratore assiale silenzioso progettato per un funzionamento continuo e per garantire il ricambio dell'aria in bagno, toilette e ambienti di piccole/medie dimensioni. Adatto per l'espulsione dell'aria direttamente verso l'esterno o in presenza di brevi canalizzazioni. Installabile a parete, soffitto e vetro (fig.1)

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Materiale: ABS colore RAL 9010 di alta qualità, resistente agli urti e ai raggi UV.
- Copri-frontale design smontabile per pulizia senza l'utilizzo di utensili.
- Ventola aerodinamica ad alta efficienza, con pale a "winglet", cioè provviste di alette di estremità per ottimizzare la silenziosità e il rendimento.
- Motore EC brushless monofase, a bassissimo consumo, con protezione termica integrata.
- Motore montato su cuscinetti a sfera di alta qualità.
- Velocità minima continua e intermedia impostabili.
- Velocità massima attivabile tramite collegamento LS.
- Controllo evoluto dell'umidità e della temporizzazione.
- Adatto per funzionamento continuo.
- Realizzato in doppio isolamento: non necessita della messa a terra.
- IPX4 installazione a parete / IPX2 installazione a soffitto.
- Tensione di alimentazione 220-240V~ 50/60Hz.

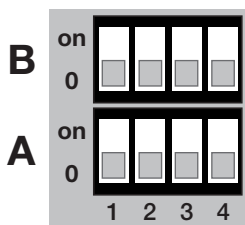
FUNZIONAMENTO

Nel momento dell'accensione, l'unità funziona alla velocità minima continua.

Se viene attivato l'umidostato o il timer, l'unità funziona alla velocità intermedia.

Se viene attivato l'interruttore esterno, l'unità funziona alla velocità massima.

Dopo lo spegnimento dell'interruttore esterno, l'unità continua a funzionare alla velocità intermedia per un periodo di tempo, per poi tornare alla velocità minima continua (oppure torna alla velocità intermedia qualora sia attivato il controllo di umidità o la temporizzazione). Il led presente sul supporto frontale si illumina quando l'interruttore esterno è attivato.



Le diverse funzionalità possono essere impostate/attivate tramite i Dip Switch A e B posizionati sul circuito elettronico.

Attenzione: durante questa operazione l'unità deve essere scollegata dalla rete elettrica.

SETTAGGIO VELOCITÀ

Le possibili configurazioni di velocità minima, intermedia e massima sono rappresentate dai grafici di Fig.14 e selezionabili tramite gli interruttori come indicato in tabella DIP SWITCH A (Fig.15).

VELOCITA' MINIMA CONTINUA

Nel momento dell'accensione, l'unità funziona alla velocità minima continua.

VELOCITA' INTERMEDIA

L'unità funziona automaticamente alla velocità intermedia.

La velocità intermedia si attiva se una delle seguenti condizioni è verificata:

- l'umidostato è attivo;
- il timer con ritardo di spegnimento è attivo.

VELOCITA' MASSIMA

La velocità massima si attiva tramite interruttore esterno, sensore ambiente remoto oppure interruttore luce. Il led presente sul supporto frontale si illumina.

UMIDOSTATO

L'unità è provvista di sonda di rilevazione di umidità che funziona in modalità AUTO, ossia l'umidostato, che monitora costantemente i livelli di umidità, si attiva solo in caso di brusco aumento del tasso di umidità e se il valore di U.R. supera il 65%.

Se l'umidostato è attivo, l'unità lavora alla velocità intermedia e dopo che il livello di umidità si stabilizza, continua a funzionare alla velocità intermedia per un tempo fisso di 5 minuti.

Il controllo dell'umidità è attivabile tramite interruttore 2 del Dip Switch B (Fig.15).

TIMER CON RITARDO DI SPEGNIMENTO

L'unità è provvista di timer con ritardo di spegnimento. Quando l'interruttore esterno viene spento, l'unità continua a funzionare alla velocità intermedia per un periodo di tempo definito dalla modalità AUTO di seguito descritta:

- se l'interruttore esterno rimane attivo per meno di 3 minuti, non interviene la temporizzazione;
- se l'interruttore esterno rimane attivo per un tempo compreso tra 3 e 10 minuti, l'unità ritarda lo spegnimento di 5 minuti;
- se l'interruttore esterno rimane attivo per un tempo compreso tra 10 e 20 minuti, l'unità ritarda lo spegnimento di 10 minuti;
- se l'interruttore esterno rimane attivo per più di 20 minuti, l'unità ritarda lo spegnimento di 15 minuti.

Al termine di tale periodo, l'unità torna a funzionare alla velocità minima continua.

La temporizzazione è attivabile tramite interruttore 3 del Dip Switch B (Fig.15).

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO



Informativa sullo smaltimento delle unità a fine vita.

Questo prodotto è conforme alle Direttiva EU 2002/96/EC.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può implicare sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Read this manual carefully before using the product and keep it in a safe place for reference. This product was constructed up to standard and in compliance with regulations relating to electrical equipment and must be installed by technically qualified personnel. The manufacturer assumes no responsibility for damage to persons or property resulting from failure to observe the regulations contained in this booklet.

PRECAUTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

- The device should not be used for applications other than those specified in this manual.
- After removing the product from its packaging, verify its condition. In case of doubt, contact a qualified technician. Do not leave packaging within the reach of small children or people with disabilities.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands/feet.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the product in the presence of flammable vapours, such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- If any abnormalities in operation are detected, disconnect the device from the mains supply and contact a qualified technician immediately. Use original spare parts only for repairs.
- The electrical system to which the device is connected must comply with regulations.
- Before connecting the product to the power supply or the power outlet, ensure that:
 - the data plate (voltage and frequency) correspond to those of the electrical mains
 - the electrical power supply/socket is adequate for maximum device power. If not, contact a qualified technician.
- The device should not be used as an activator for water heaters, stoves, etc., nor should it discharge into hot air/fume vent ducts deriving from any type of combustion unit. It must expel air outside via its own special duct.
- Operating temperature: 0°C up to +40°C.
- The device is designed to extract clean air only, i.e. without grease, soot, chemical or corrosive agents, or flammable or explosive mixtures.
- Do not leave the device exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Do not immerse the device or its parts in water or other liquids.
- Turn off the main switch whenever a malfunction is detected or when cleaning.
- For installation an omnipolar switch should be incorporated in the fixed wiring, in accordance with the wiring regulations, to provide a full disconnection under overvoltage category III conditions (contact opening distance equal to or greater than 3mm).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not obstruct the fan or exhaust grille to ensure optimum air passage.
- Ensure adequate air return into the room in compliance with existing regulations in order to ensure proper device operation.
- If the environment in which the product is installed also houses a fuel-operating device (water heater, methane stove etc., that is not a “sealed chamber” type), it

is essential to ensure adequate air intake, to ensure good combustion and proper equipment operation.

- Install the product so that the impeller is not accessible from the air outlet side as verified by contact with the Test Finger (test probe “B” of the norm EN61032) in compliance with the current safety regulations.

- Window installation

In case of window installation it is necessary to use the appropriate window kit, which is not included.

Attention: do not mount the product on the window without this kit.

INTRODUCTION

Sitali SFE 100 S1 is an axial fan, silent operation, designed for continuous running and to ensure air extraction in small/medium-sized rooms such as bathrooms, toilets, and kitchens. Suitable for air discharge in the presence of short linear duct. Wall, ceiling or window installation (fig.1).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Material: high quality, impact and UV-resistant ABS colour RAL 9010.
- Design front cover removable for cleaning without the use of tools.
- High efficiency aerodynamic fan with “winglet” blades to optimise quietness and efficiency.
- Single phase EC Brushless motor for energy saving, with integral thermal protection.
- Motor mounted on high quality ball bearings.
- Selectable minimum speed for continuous running and intermediate speed.
- Maximum speed selectable through LS connection.
- Selection of smart humidity control and intelligent run-on timer.
- Suitable for continuous running.
- The fan is double insulated: no earth connection is required.
- IPX4 wall installation; IPX2 ceiling installation.
- Power supply 220-240V~ 50/60Hz

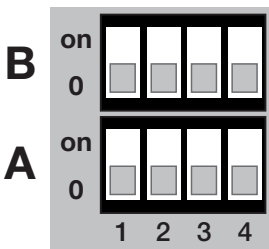
OPERATION

Upon power-up, the unit runs at the minimum continuous speed.

If humidistat or timer is activated, the unit runs at the intermediate speed.

If the external switch is activated, the unit runs at the maximum speed.

After the external switch is off, the unit continues to run at the intermediate speed for a period of time, then it returns to the minimum speed (or to the intermediate speed in case humidistat or run-on timer operation is on). The led on the front cover support lights up when the external switch is activated.



The functionalities can be set/enabled through the Dip Switches A and B on the electronic circuit.

Attention: during this operation the unit needs to be disconnected from the main power supply.

SPEED SETTING

The possible configurations of the minimum, intermediate and maximum speeds are shown in the graphs of Fig.14 and selectable through the switches as indicated in the DIP SWITCH A Table (Fig.15).

MINIMUM CONTINUOUS SPEED

Upon power-up, the unit runs at the minimum continuous speed.

INTERMEDIATE SPEED

The unit runs automatically at the intermediate speed.

The intermediate speed can be activated when either of the below conditions have been met:

- the humidistat has been activated;
- the run-on timer has been activated.

MAXIMUM SPEED

The maximum speed can be activated through the external switch, remote sensor or light switch.

The led on the front cover support lights up.

HUMIDISTAT

The unit is equipped with a humidity sensor that operates in AUTO mode, i.e. the humidistat, which records the humidity levels, triggers if there is a steep variation of the humidity and if humidity level is over 65%.

If the humidistat is activated, the unit runs at the intermediate speed and continues to run for a fixed time of 5 minutes after the umidity level stabilizes.

The humidistat can be enabled/ disabled by means of switch 2 of Dip Switch B (Fig.15).

RUN-ON TIMER

The unit is equipped with a run-on timer. When the external switch is turned off, the unit continues to run at the intermediate speed for the a period of time defined as follows:

- if the external switch is activated for less than 3 minutes, the unit does not run-on;
- if the external switch is activated for between 3 and 10 minutes, the unit runs on for 5 minutes;
- if the external switch is activated for between 10 and 20 minutes, the unit runs on for 10 minutes;
- if the external switch is activated for over 20 minutes, the unit runs on for 15 minutes.

When the time is expired, the unit returns to the minimum continuous speed.

The run-on Timer can be enabled/disabled by means of switch 3 of Dip Switch B (Fig.15).

DISPOSAL AND RECYCLING



Information on disposal of units at the end of life.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that this product must be collected separately from other waste at the end of its life. The user must, therefore, dispose of the product in question at suitable electronic and electro-technical waste disposal collection centres, or else send the product back to the retailer when purchasing a new, equivalent type device.

Separate collection of decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative effects on the environment and on health and promotes the recycling of the materials that make up the equipment.

Improper disposal of the product by the user may result in administrative sanctions as provided by law.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit et conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le produit a été construit dans les règles de l'art et conformément aux réglementations en vigueur pour le matériel électrique et doit être installé par du personnel techniquement qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et aux biens résultant du non-respect des règles contenues dans ce manuel.

PRÉCAUTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour des applications autres que celles indiquées dans ce manuel.
- Après avoir retiré le produit de son emballage, vérifiez son intégrité; en cas de doute, contactez un technicien qualifié. Ne laissez aucune partie de l'emballage à la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains ou des pieds mouillés ou humides.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, à condition qu'elles soient soigneusement surveillées ou instruites sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et sur les dangers qu'il présente. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas utiliser le produit en présence de substances ou de vapeurs inflammables, telles que l'alcool, insecticides, essence, etc.
- En cas de dysfonctionnement, débranchez l'appareil du réseau électrique et contactez le plus rapidement possible un personnel qualifié. En cas de réparation, demandez uniquement des pièces de rechange originales.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique ou à la prise de courant, veuillez vous assurer que:
 - les données de la plaque signalétique (tension et fréquence) correspondent à celles du réseau électrique;
 - la capacité du système/de la prise est adaptée à la puissance maximale de l'appareil. Si ce n'est pas le cas, contactez du personnel qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme activateur de chauffe-eau, de cuisinière, etc. Il ne doit pas non plus décharger dans des conduits destinés à l'évacuation de l'air chaud ou de fumées de tout type d'appareil à combustion.. Il doit expulser l'air vers l'extérieur via son propre conduit.
- Température de fonctionnement: 0°C à +40°C.
- L'appareil est conçu pour n'extraire que de l'air pur, c'est-à-dire sans éléments gras, suies, agents chimiques et corrosifs, mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, neige, etc.).
- Ne pas immerger l'appareil ou l'une de ses parties dans l'eau ou dans des liquides.
- Couper l'interrupteur principal du système chaque fois qu'un dysfonctionnement est détecté ou que des opérations de nettoyage sont effectuées.
- Pour l'installation, sur le réseau électrique, il faut prévoir, conformément aux règles d'installation: un interrupteur omnipolaire qui permet une déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III (distance entre les contacts égale ou supérieure à 3 mm).

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service technique ou par une personne ayant une qualification similaire, afin d'éviter tout risque.
- N'obstruez pas la grille d'inmission ou d'extraction afin d'assurer un passage de l'air optimal.
- Assurer une reprise d'air suffisante dans la pièce, conformément à la réglementation en vigueur, afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si la pièce dans laquelle le produit est installé est équipée d'un appareil de chauffage à combustible (chauffe-eau, cuisinière à gaz naturel, etc., qui n'est pas du type "chambre hermétique"), il est indispensable d'assurer une entrée d'air adéquate, afin de garantir une bonne combustion et un bon fonctionnement des appareils.
- Effectuer l'installation de manière à ce que la turbine soit inaccessible du côté de l'arrivée d'air, au contact du doigt d'épreuve (sondes d'épreuve "B" de la norme EN61032), conformément aux réglementations en vigueur en matière de prévention des accidents.
- Installation sur une fenêtre

En cas d'installation sur une fenêtre, il est nécessaire d'utiliser le kit approprié (non fourni).

Attention: Ne pas installer le produit sur une fenêtre sans le kit approprié.

INTRODUCTION

Le Sitali SFE 100 S1 est un extracteur axial silencieux conçu pour un fonctionnement continu et pour assurer le renouvellement de l'air dans les salles de bains, les toilettes et les pièces de petite et moyenne taille.

Il a été conçu pour expulser l'air directement vers l'extérieur ou via des conduits courts. Le produit peut être installé au mur, au plafond ou sur une fenêtre (fig.1)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Matériau : ABS de haute qualité, résistant aux chocs et aux UV, couleur RAL 9010.
- Façade amovible pour un nettoyage sans outil.
- Turbine aérodynamique à haut rendement avec pales "winglet", c'est-à-dire dotées d'ailettes d'extrémité pour obtenir un faible niveau de bruit et optimiser l'efficacité.
- Moteur EC brushless monophasé à très faible consommation, avec protection thermique intégrée.
- Le moteur est monté sur des roulements à billes de haute qualité.
- Vitesse continue minimale et intermédiaire réglables.
- Vitesse maximale activable via une connexion LS.
- Contrôle avancé de l'humidité et de la minuterie.
- Convient pour un fonctionnement continu.
- Double isolation : aucune connexion à la terre n'est requise.
- Installation murale IPX4 / installation au plafond IPX2.
- Tension d'alimentation 220-240V~ 50/60Hz.

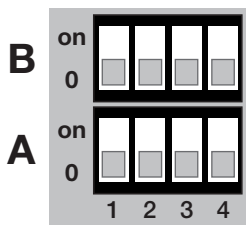
FONCTIONNEMENT

Lorsqu'il est en marche, l'appareil fonctionne en continu à la vitesse minimale.

Si l'hygrostat ou le Timer est activé, l'appareil fonctionne à la vitesse intermédiaire.

Si l'interrupteur externe est activé, l'appareil fonctionne à la vitesse maximale.

Après l'arrêt de l'interrupteur externe, l'appareil continue de fonctionner à la vitesse intermédiaire pendant un certain temps, puis revient à la vitesse minimale continue (ou alors à la vitesse intermédiaire si le contrôle de l'humidité ou le Timer est activé). La LED présente sur le support avant s'allume lorsque l'interrupteur externe est activé.



Les différentes fonctions peuvent être réglées/activées à l'aide des Dip Switch A et B situés sur le circuit électronique.

Attention: pendant cette opération, l'appareil doit être déconnecté de l'alimentation électrique.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

Les configurations possibles de la vitesse minimale, intermédiaire et maximale sont représentées par les diagrammes de la Fig.14 et peuvent être sélectionnées à l'aide des commutateurs comme indiqué dans le tableau DIP SWITCH A (Fig.15).

VITESSE MINIMALE CONTINUE

Lorsque l'appareil est en marche, il fonctionne à la vitesse minimale continue.

VITESSE INTERMÉDIAIRE

L'appareil fonctionne automatiquement à la vitesse intermédiaire.

La vitesse intermédiaire est activée si l'une des conditions suivantes est vérifiée:

- l'hygrostat est actif;
- le Timer avec temporisation d'arrêt est active.

VITESSE MAXIMALE

La vitesse maximale est activée par un interrupteur externe, un senseur externe ou un interrupteur de la lumière. La LED sur le support avant s'allume.

HUMIDISTAT

L'appareil est équipé d'une sonde de détection d'humidité qui fonctionne en mode AUTO, c'est-à-dire que l'hygrostat, qui surveille en permanence le taux d'humidité, n'est activé qu'en cas d'augmentation brutale du taux d'humidité et si la valeur R.H. dépasse 65%.

Si l'hygrostat est actif, l'unité fonctionne à vitesse intermédiaire et une fois le taux d'humidité stabilisé, elle continue de fonctionner à vitesse intermédiaire pendant une durée fixe de 5 minutes.

Le contrôle de l'humidité peut être activé via l'interrupteur 2 du Dip Switch B (Fig.15).

TIMER AVEC TEMPORISATION D'ARRÊT

L'appareil est équipé d'un Timer avec temporisation d'arrêt. Lorsque l'interrupteur externe est éteint, l'appareil continue de fonctionner à vitesse intermédiaire pendant une durée définie par le mode AUTO décrit ci-dessous:

- si l'interrupteur externe reste actif moins de 3 minutes, la temporisation n'intervient pas;
- si l'interrupteur externe reste actif pendant un temps compris entre 3 et 10 minutes, l'appareil retarde son arrêt de 5 minutes;
- si l'interrupteur externe reste actif pendant un temps compris entre 10 et 20 minutes, l'appareil retarde son arrêt de 10 minutes;
- si l'interrupteur externe reste actif pendant plus de 20 minutes, l'appareil retarde son extinction de 15 minutes.

A la fin de cette période, l'unité revient en fonctionnement à vitesse minimale continue.

La temporizzazione è attivabile tramite interruttore 3 del Dip Switch B (Fig.15).

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE



Informations sur l'élimination des unités en fin de vie.

Ce produit est conforme aux Directives EU 2002/96/EC.

Le symbole du conteneur barré indiqué sur l'appareil indique que le produit hors d'usage doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc confier l'appareil hors d'usage à des centres de tri sélectif spécialisés pour les appareils électroniques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil de même type.

Le tri sélectif adéquat pour l'envoi successif de l'appareil hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination environnementale compatible contribue à éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont est composé l'appareil. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur peut impliquer des sanctions administratives prévues par la norme en vigueur.

Lea el presente manual atentamente antes de utilizar el producto y consérvelo en un lugar seguro, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. El producto está construido en su perfección y cumpliendo con las normativas vigentes sobre aparatos eléctricos. Debe ser instalado por personal técnicamente cualificado. La empresa fabricante no se asume la responsabilidad de daños causados a personas o cosas derivados de la inobservancia de las normas contenidas en el presente manual.

PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

- El aparato no debe ser utilizado en aplicaciones diferentes de aquellas indicadas sobre el presente manual.
- Después de haber retirado el producto de su embalaje, asegúrese de su completa integridad y en el caso de dudas, póngase en contacto con personal cualificado. No deje partes del embalaje al alcance de los niños o de personas con algún tipo de discapacidad.
- No toque el aparato con manos/pies húmedos o mojados.
- Este aparato puede ser utilizado por niños no menores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o con experiencia y conocimiento insuficientes, siempre que estén debidamente vigilados o formados sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros que su uso implica. Asegurarse que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben encargarse a niños sin la adecuada vigilancia.
- No utilizar el producto en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- En el caso que se detecte algún tipo de anomalía durante el funcionamiento, desconecte el aparato de la red eléctrica y póngase en contacto con personal cualificado lo antes posible. En caso de reparación, solicitar exclusivamente piezas de recambio originales.
- El sistema eléctrico al que se encuentra conectado el producto debe cumplir con las normativas vigentes.
- Antes de conectar el producto a la red de alimentación o a la toma eléctrica asegúrese que: - los datos de matrícula (tensión y frecuencia) se correspondan con aquellos de la red de distribución eléctrica; - la capacidad del sistema/toma sea adecuada a la potencia máxima del aparato. En caso contrario póngase en contacto con personal cualificado.
- El aparato no debe ser empleado como activador de calentadores, estufas, etc... ni debe descargar en conductos indicados para evacuar el aire caliente/humos derivados de algún tipo de aparato a combustión. Debe expulsar el aire hacia el exterior a través de su conducto específico.
- Temperatura de funcionamiento: de 0°C hasta +40°C.
- El aparato está destinado a recoger solamente aire limpio, es decir sin elementos grasos, hollín, agentes químicos y corrosivos, mezclas inflamables o explosivas.
- No deje al aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, nieve, etc.).
- No sumerja al aparato o a ninguna de sus partes en agua u otros líquidos.
- Apague el interruptor general del sistema cada vez que detecte una anomalía de funcionamiento o se realicen operaciones de limpieza.
- Para la instalación es necesario prever en la red de alimentación, en conformidad con las reglas de instalación, un interruptor omnipolar que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III (distancia de los contactos igual o superior a 3 mm).
- Si el cable de alimentación está dañado, puede ser reemplazado por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona con cualificación similar,

para prevenir cualquier tipo de riesgo.

- No obstruya la rejilla de ventilación o de expulsión para garantizar un óptimo paso del aire.
- Asegure una entrada/salida adecuadas del aire en el local, siempre respetando el reglamento en vigor, con el fin de garantizar el correcto funcionamiento del aparato.
- En caso que en el ambiente en donde está instalado el producto se encuentre presente un aparato que funcione con combustible (calentador de agua, estufa a metano, etc., del tipo no con “cámara hermética”), es indispensable asegurar una entrada de aire adecuada, para garantizar una buena combustión así como el correcto funcionamiento de tales aparatos.
- Realizar la instalación de modo que el rotor permanezca inaccesible al lado de la entrada, al contacto con el Dedo de Ensayo (sondas de prueba “B” de la norma EN61032), según las normativas vigentes sobre prevención de accidentes.

• Instalación en la ventana

En caso de instalación en la ventana, es necesario utilizar el correspondiente kit.

Atención: No instale el producto en la ventana sin el kit adecuado.

INTRODUCCIÓN

Sitali SFE 100 S1 es un extractor axial silencioso diseñado para un funcionamiento continuo y para garantizar el intercambio de aire en cuartos de baño, aseos y habitaciones pequeñas y medianas. Adecuado para expulsar el aire directamente al exterior o en conductos cortos. Puede instalarse en pared, techo y ventana (fig.1)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Material: ABS de alta calidad, resistente a los golpes y a los rayos UV, color RAL 9010.
- Cubierta frontal desmontable para una limpieza sin herramientas.
- Ventilador aerodinámico de alta eficiencia con aletas en los extremos para optimizar el silencio y la eficiencia.
- Motor EC monofásico sin escobillas de consumo ultrabajo con protección térmica integrada.
- Motor montado sobre rodamientos de bolas de alta calidad.
- Velocidad mínima continua y velocidad intermedia ajustables.
- Velocidad máxima activable mediante conexión LS.
- Control avanzado de humedad y temporización.
- Apto para funcionamiento continuo.
- Doble aislamiento: no requiere toma de tierra.
- Instalación en pared IPX4 / instalación en techo IPX2.
- Tensión de alimentación 220-240V~ 50/60Hz.

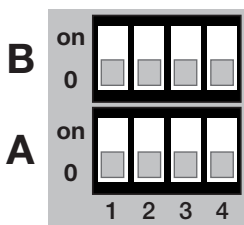
OPERACIÓN

Al encenderse, la unidad funciona a la velocidad mínima continua.

Si se activa el humidostato o el temporizador, la unidad funciona a velocidad intermedia.

Si se activa el interruptor externo, la unidad funciona a velocidad máxima.

Después de desconectar el interruptor externo, la unidad sigue funcionando a la velocidad intermedia durante un periodo de tiempo y, a continuación, vuelve a la velocidad mínima continua (o vuelve a la velocidad intermedia si está activado el control de humedad o la temporización). El LED del soporte frontal se enciende cuando se activa el interruptor externo.



Las distintas funciones pueden ajustarse/activarse mediante los Dip Switch A y B situados en el circuito electrónico.

Atención: durante esta operación la unidad debe estar desconectada de la fuente de alimentación.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD

Las posibles configuraciones de velocidad mínima, intermedia y máxima están representadas por los diagramas de la Fig.14 y pueden seleccionarse a través de los interruptores según se indica en la tabla DIP SWITCH A (Fig.15).

VELOCIDAD MÍNIMA CONTINUA

Cuando está encendido, el aparato funciona a la velocidad continua mínima.

VELOCIDAD INTERMEDIA

El aparato funciona automáticamente a velocidad intermedia.

La velocidad intermedia se activa si se verifica una de las siguientes condiciones:

- el humidistato está activo;
- el temporizador de retardo de desconexión está activo.

VELOCIDAD MÁXIMA

La velocidad máxima se activa mediante un interruptor externo, un sensor de habitación remoto o un interruptor de luz.

El LED del soporte frontal se enciende

HUMIDISTAT

La unidad está equipada con un sensor de humedad que funciona en modo AUTO, es decir, el humidostato, que controla constantemente los niveles de humedad, sólo se activa en caso de aumento repentino de la humedad y si el valor de H.R. supera el 65%.

Si el humidostato está activado, la unidad funciona a velocidad intermedia y, una vez estabilizado el nivel de humedad, sigue funcionando a velocidad intermedia durante un tiempo fijo de 5 minutos. El control de la humedad puede activarse mediante el interruptor 2 del Dip Switch B (Fig.15).

TEMPORIZADOR CON RETARDO DE DESCONEXIÓN

La unidad está equipada con un temporizador de retardo de desconexión. Cuando se apaga el interruptor externo, la unidad continúa funcionando a la velocidad intermedia durante un periodo de tiempo definido por el modo AUTO descrito a continuación:

- si el interruptor externo permanece activo durante menos de 3 minutos, no se activa ninguna temporización;
- si el interruptor externo permanece activo entre 3 y 10 minutos, la unidad retrasa la desconexión 5 minutos;
- si el interruptor externo permanece activo entre 10 y 20 minutos, la unidad retrasa la desconexión 10 minutos;
- si el interruptor externo permanece activo durante más de 20 minutos, la unidad retrasa el apagado 15 minutos.

Al final de este periodo, la unidad vuelve a funcionar a la velocidad mínima continua.

La temporización se activa mediante el interruptor 3 del Dip Switch B (Fig.15).

ELIMINACIÓN Y RECICLAJE



Información acerca de la eliminación de las unidades al final de su vida útil.

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo del contenedor tachado que aparece sobre el aparato indica que al final de su vida útil el producto debe ser recogido por separado de los demás desechos. Por lo tanto, al final de su vida útil, el usuario deberá llevarlo a un centro idóneo de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien entregarlo a su distribuidor cuando adquiera un nuevo aparato de características similares.

La recogida selectiva de desechos para iniciar el reciclaje del aparato fuera de uso, para el tratamiento y la eliminación ambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales del aparato.

La eliminación ilegal del producto por parte del usuario puede implicar sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum Nachschlagen bereit auf. Das Produkt wurde fachgerecht unter Beachtung aller geltenden Fachnormen für Elektrogeräte gefertigt und muss von Fachpersonal installiert werden. Der Hersteller übernimmt für Sach- oder Personenschäden, die auf Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind, keine Haftung.

HINWEISE FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

- Das Gerät darf ausschließlich zu den in diesem Handbuch genannten Verwendungszwecken gebraucht werden.
- Nach dem Auspacken des Produkts sicherstellen, dass es unversehrt ist; wenden Sie sich im Zweifelsfall an Fachpersonal. Verpackungsbestandteile für Kinder und Personen mit Handicap unzugänglich aufbewahren.
- Das Gerät nicht mit nassen bzw. feuchten Händen oder Füßen berühren.
- Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und unzureichenden Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden sorgfältig beaufsichtigt oder über den sicheren Umgang mit dem Gerät und die damit verbundenen Gefahren instruiert. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei vorhandenen brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie z.B. Alkohol, Insektiziden, Benzin, usw.
- Bei auftretenden Funktionsstörungen muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Wenden Sie sich möglichst bald an einen Fachmann. Achten Sie bei Instandsetzungsarbeiten auf die Verwendung originaler Ersatzteile.
- Die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, muss den geltenden Gesetzesvorschriften entsprechen.
- Vor dem Anschluss ans Stromnetz bzw. an die Steckdose Folgendes sicherstellen:
 - Die Daten auf dem Typenschild (Spannung und Frequenz) stimmen mit den Merkmalen des Stromnetzes überein;
 - Die zulässige Höchstleistung der Anlage/Steckdose entspricht der Höchstlast des Geräts.Wenden Sie sich andernfalls an Fachpersonal.
- Das Gerät darf nicht zur Aktivierung von Heizstrahlern, Öfen, usw. verwendet werden, auch ist die Ableitung in Rauch-Hitzeabzugsleitungen von Verbrennungsgeräten jeder Art untersagt. Die Luft muss über eine eigene Abzugsleitung nach außen abgeführt werden.
- Betriebstemperatur: 0°C bis +40°C.
- Das Gerät dient lediglich als Abzug für saubere Luft, d.h. für Luft ohne Fett, Ruß, chemische oder aggressive Stoffe sowie ohne brennbare oder explosive Gemische.
- Das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Schnee, usw. schützen).
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Schalten Sie den Hauptschalter der Anlage bei Funktionsstörungen oder zur Reinigung stets ab.
- Für die Installation muss gemäß den Installationsvorschriften ein allpoliger Schalter im Netz vorgesehen werden, der eine vollständige Abschaltung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III (Kontaktabstand gleich oder größer als 3 mm) ermöglicht.

- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen technischen Kundendienst oder auf jeden Fall durch eine Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- Das Abzugs- und Ausstoßgitter darf nicht verstopfen, um eine optimale Luftdurchlässigkeit zu gewährleisten.
- Eine angemessene Rückkehr der Luft in den Raum unter Beachtung der geltenden Vorschriften beachten, um einen korrekten Gerätebetrieb zu gewährleisten.
- Ist in dem Raum, in dem das Gerät installiert ist, auch ein mit Brennstoff betriebenes Gerät im Einsatz (Boiler, Metanheizung, usw. in einem nicht dichten Raum), muss ein geeigneter Lufteintritt sichergestellt werden, um eine gute Verbrennung und den korrekten Betrieb der Geräte zu gewährleisten
- Führen Sie den Installation so durch, dass das Laufrad zur Druckseite hin, zum Kontakt des Prüffingers (Prüfsonden "B" der EN61032), nach den geltenden Unfallverhütungsnormen unzugänglich ist.
- Glas-Installation:
Im Falle einer Glasinstallation ist es notwendig, den nicht mitgelieferten Spezialbausatz zu verwenden.
Achtung: Ohne entsprechendes Montageset darf das Produkt nicht an Glas montiert werden.

EINLEITUNG

Sitali SFE 100 S1 ist ein leiser Kleinraumventilator, der für den Dauerbetrieb und den Luftaustausch in Bädern, Toiletten und kleinen/mittelgroßen Räumen entwickelt ist.

Zum direkten Luftausstoß ins Freie oder für kurze Rohre geeignet. Zur Installation an Wand, Decke oder Fenster geeignet (Abb. 1).

TECHNISCHE MERKMALE

- Material: hochwertiges, schlagfestes und UV-beständiges ABS, Farbe RAL 9010.
- Abnehmbare Design-Frontabdeckung zur werkzeuglosen Reinigung.
- Aerodynamisches Hochleistungs-Laufrad mit "Winglet" Schaufeln, d.h. mit Flügeln an den Enden für einen leisen Betrieb und zur Optimierung der Leistung.
- Einphasiger, EC-Motor mit sehr niedrigem Verbrauch und integriertem Überlastungsschutz.
- Motor mit hochwertigen Kugellagern.
- Kontinuierliche Mindest- und Zwischendrehzahl einstellbar.
- Maximale Geschwindigkeit kann über LS-Anschluß aktiviert werden.
- Fortschrittliche Feuchtigkeits- und Zeitsteuerung.
- Geeignet für Dauerbetrieb.
- Doppelt isoliert: keine Erdung erforderlich.
- IPX4 Wandmontage / IPX2 Deckenmontage.
- Versorgungsspannung 220-240V~ 50/60Hz.

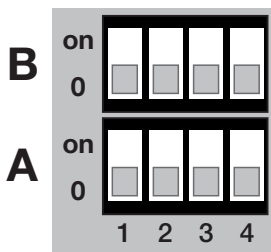
BETRIEB

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, läuft es mit kontinuierlicher Mindestgeschwindigkeit.

Wenn der Hygrostat oder die Zeitschaltuhr aktiviert ist, läuft das Gerät mit mittlerer Drehzahl.

Wenn der externe Schalter aktiviert ist, läuft das Gerät mit maximaler Drehzahl.

Nach dem Ausschalten des externen Schalters läuft das Gerät noch eine Zeit lang mit der mittleren Drehzahl und kehrt dann zur kontinuierlichen Mindestgeschwindigkeit zurück (oder kehrt zur Zwischengeschwindigkeit zurück wenn die Feuchtigkeitsregelung oder die Zeitsteuerung aktiviert ist). Die LED auf der Frontplatte leuchtet auf, wenn der externe Schalter aktiviert ist.



Die verschiedenen Funktionen können über die Dip-Switch A und B auf der elektronischen Schaltung eingestellt/aktiviert werden.

Achtung: Während dieses Vorgangs muss das Gerät vom Netz getrennt werden.

EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

Die möglichen Konfigurationen der Mindest-, Zwischen- und Höchstgeschwindigkeit sind in den Diagrammen in Abb. 14 dargestellt und können über die Schalter in der Tabelle DIP SWITCH A (Abb. 15) ausgewählt werden.

MINIMALE DAUER-GESCHWINDIGKEIT

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, läuft es mit minimaler Dauerdrehzahl.

ZWISCHEN-GESCHWINDIGKEIT

Das Gerät läuft automatisch mit Zwischendrehzahl.

Die Zwischendrehzahl wird aktiviert, wenn eine der folgenden Bedingungen verifiziert wird:

- der Luftbefeuchter ist aktiv;
- der Timer für die Ausschaltverzögerung ist aktiv.

MAXIMAL-GESCHWINDIGKEIT

Die Höchstgeschwindigkeit wird über einen externen Schalter, einen Raumfernfühler oder einen Lichtschalter aktiviert. Die LED auf der Frontplatte leuchtet auf.

HUMIDISTAT

Das Gerät ist mit einem Luftfeuchtigkeitssensor ausgestattet, der im AUTO-Modus arbeitet, d.h. der Hygrostat, der die Luftfeuchtigkeit ständig überwacht, wird nur bei einem plötzlichen Anstieg der Luftfeuchtigkeit und bei einem R.H.-Wert von über 65% aktiviert. Ist der Hygrostat aktiv, arbeitet das Gerät mit mittlerer Geschwindigkeit und nach Stabilisierung des Feuchtigkeitsniveaus für eine festgelegte Zeit von 5 Minuten mit mittlerer Geschwindigkeit weiter. Die Feuchteregeleung kann über den Schalter 2 des Dip-Schalters B aktiviert werden (Abb. 15).

NACHLAUFRELAIS

Das Gerät ist mit einem Timer mit Ausschaltverzögerung ausgestattet. Wenn der externe Schalter ausgeschaltet wird, arbeitet das Gerät im AUTO-Modus für die eingestellte Zeitspanne mit der Zwischengeschwindigkeit weiter, wie folgt:

- Wenn der externe Schalter nicht mindestens 3 Minuten lang aktiv bleibt, startet die Taktzeit nicht.
- Wenn der externe Schalter zwischen 3 und 10 Minuten lang aktiv bleibt, verzögert das Gerät die Abschaltung um 5 Minuten
- Wenn der externe Schalter zwischen 10 und 20 Minuten lang aktiv bleibt, verzögert das Gerät die Abschaltung um 10 Minuten
- Wenn der externe Schalter länger als 20 Minuten aktiv bleibt, verzögert das Gerät die Abschaltung um 15 Minuten

Am Ende dieses Zeitraums kehrt das Gerät zum kontinuierlichen Betrieb mit minimaler Geschwindigkeit zurück.

Der Nachlauf timer kann mit dem Schalter 3 des Dip-Schalters B aktiviert/deaktiviert werden (Abb. 15).

ENSTORGUNG UND RECYCLING



Aufklärung über die Entsorgung des Altgeräts.

Dieses Produkt stimmt mit der EU-Richtlinie 2002/96/EG.

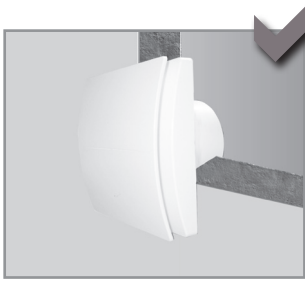
Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass das Altgerät getrennt von anderem Müll entsorgt werden muss. Der Nutzer muss das Altgerät zu einem

Entsorgungszentrum für Elektro- und Elektronikaltgeräte bringen oder es beim Händler beim Kauf eines entsprechenden Neugeräts zurückgeben.

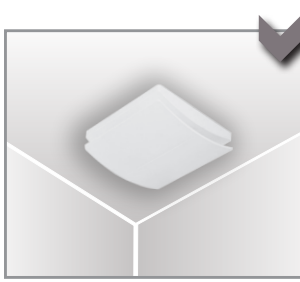
Eine entsprechende Mülltrennung und eine anschließende Weiterleitung des Altgeräts an Recycling, Aufbereitung und umweltfreundliche Entsorgung trägt zur Vermeidung etwaiger negativer Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und fördert das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät gebaut ist.

Die unrechtmäßige Entsorgung durch den Nutzer kann im Rahmen der geltenden Gesetzesvorschriften rechtlich geahndet werden.

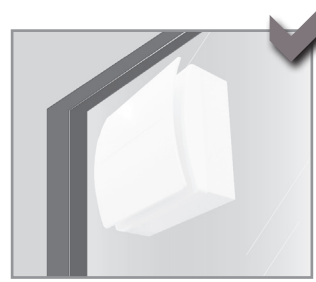
INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN (Fig./Sch./Abb. 1)



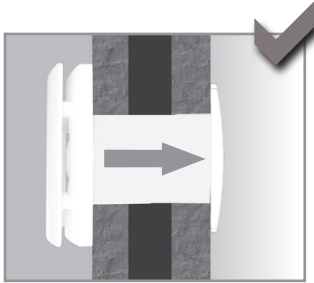
parete / pannello
wall
mur
pared/panel
Wand



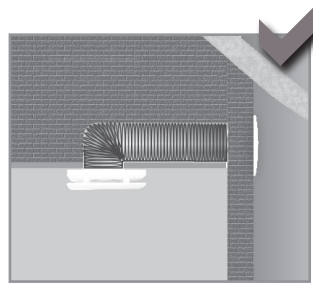
soffitto
ceiling
plafond
techo
Decke



finestra (accessorio su richiesta)
window (kit on demand)
Kit fenêtre (sur demande)
ventana (accesorio a pedido)
Fenster (Zubehör nach Anfrage)



espulsione diretta
direct exhausting
expulsion direct
expulsión directa
direkter Luftausstoß

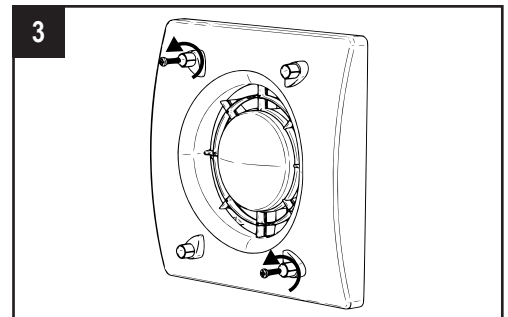
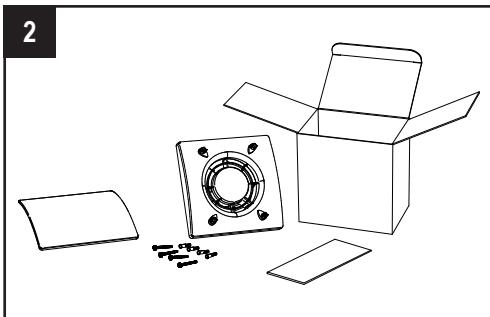


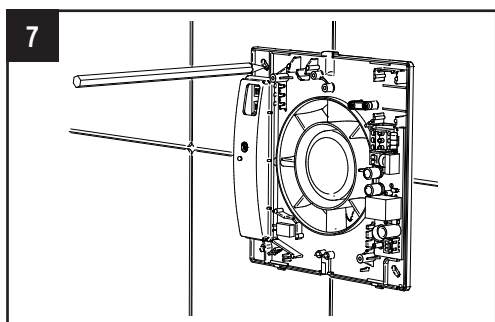
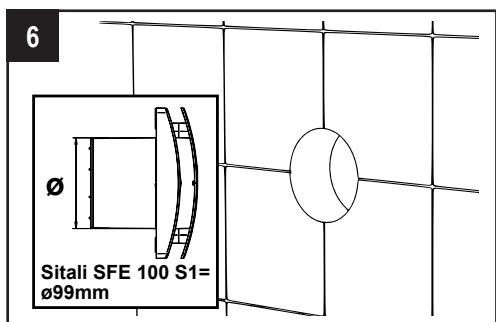
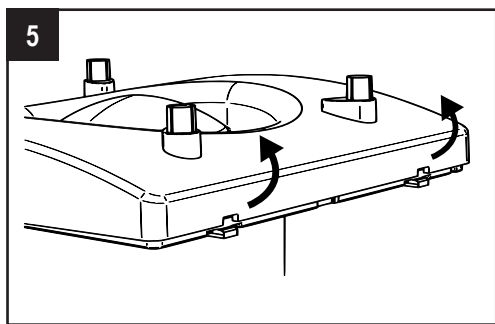
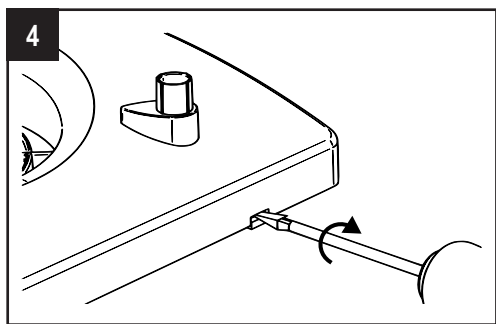
canalizzazione
ducting
court
canalización
Rohr

MONTAGGIO E COLLEGAMENTI ELETTRICI - MOUNTING AND ELECTRICAL WIRING

MONTAGE ET BRANCHEMENTS ELECTRIQUES - MONTAJE Y CONEXIONES

ELÉCTRICAS - MONTAGE UND ELEKTRISCHE ANSCHLÜßE



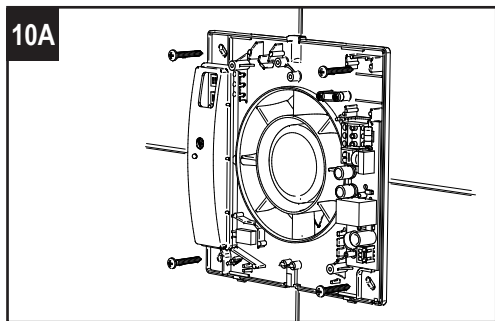
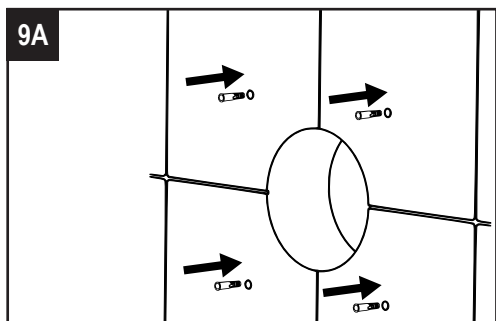
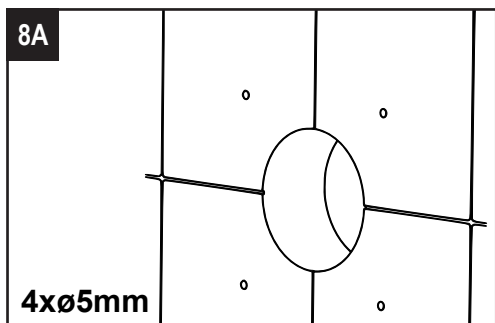


**CAVO A PARETE
SURFACE CABLE
CÂBLE À MUR
AUFPUTZ-KABEL
CABLE A PARED**

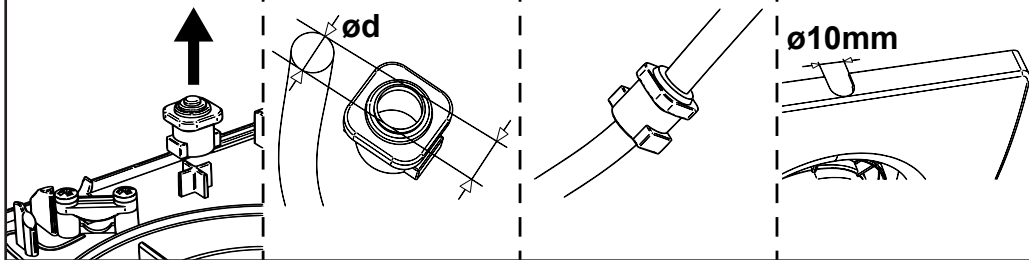
H03VV-F ; H05VV-F

2 X 0,5 ÷ 1,5mm²

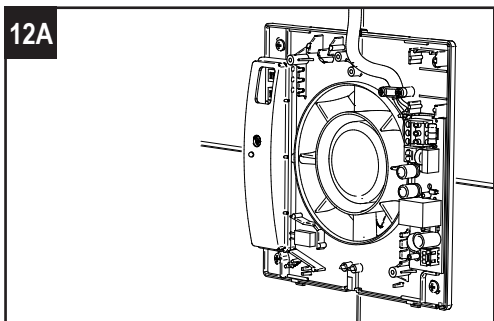
3 X 0,5 ÷ 1,5mm²



11A



12A



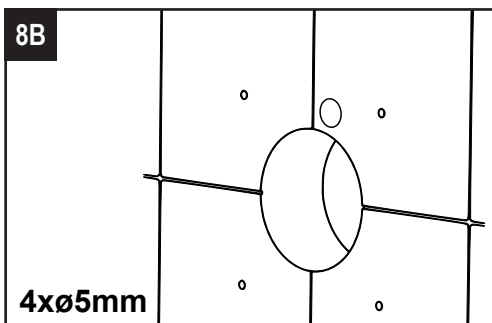
**CAVO SOTTOTRACCIA
RECESSED CABLE ENTRY
CÂBLE SOUS GAIN
UNTERPUTZ-KABEL
CABLE DE TUBERÍAS**

H03VV-F ; H05VV-F

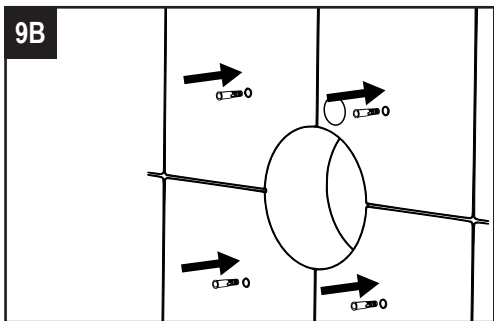
2 X 0,5 ÷ 1,5mm²

3 X 0,5 ÷ 1,5mm²

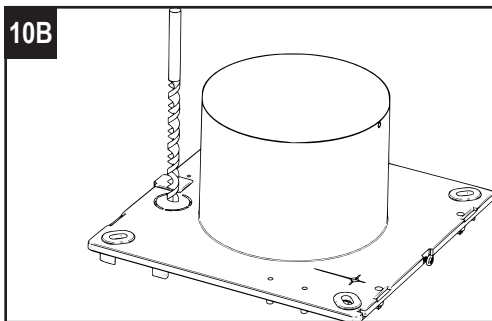
8B

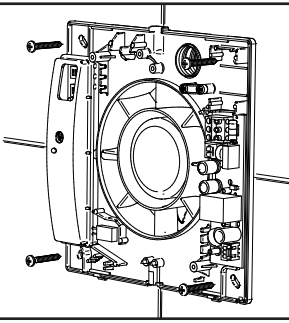
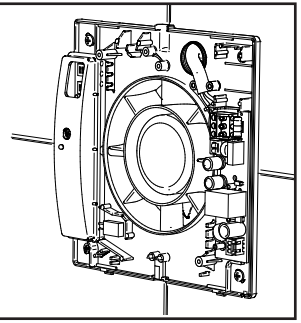
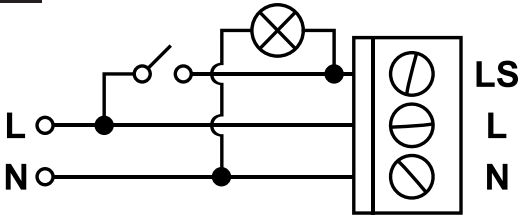


9B

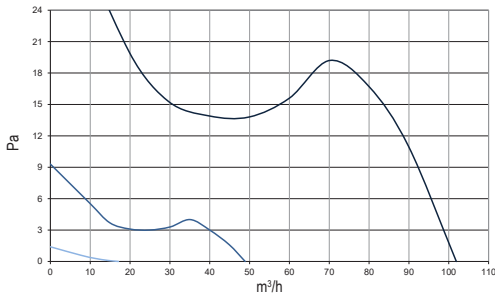
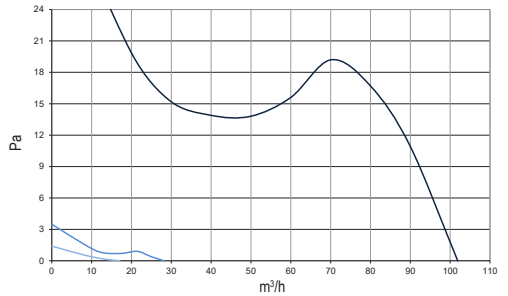
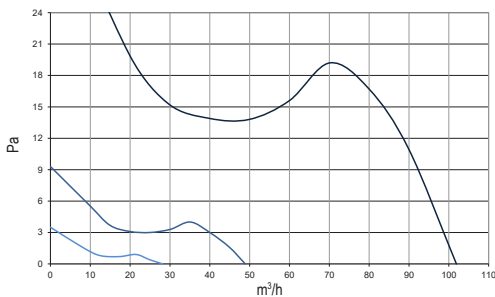
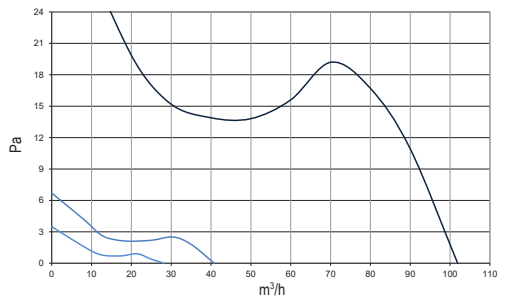


10B

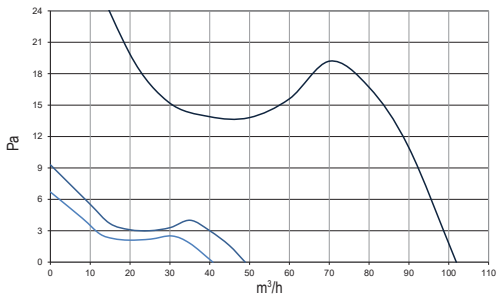


11B**12B****13**

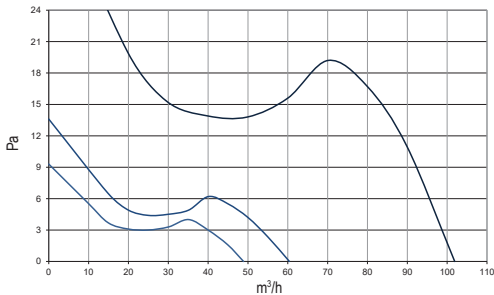
- Quando si esegue il collegamento ai morsetti, non avvitare troppo le viti: coppia massima 0,15Nm.
- When wiring to the PCB terminals, do not overtighten the screws: maximum torque 0,15Nm.
- Lors de la connexion aux bornes, ne pas trop serrer les vis : couple maximal de 0,15 Nm.
- Al conectar a los bornes, no apriete demasiado los tornillos: par máximo 0,15Nm.
- Ziehen Sie die Schrauben beim Anschluss an die Klemmen nicht zu fest an: maximales Drehmoment 0,15Nm.

14CONFIGURATION **A** (default)CONFIGURATION **B**CONFIGURATION **C**CONFIGURATION **D**

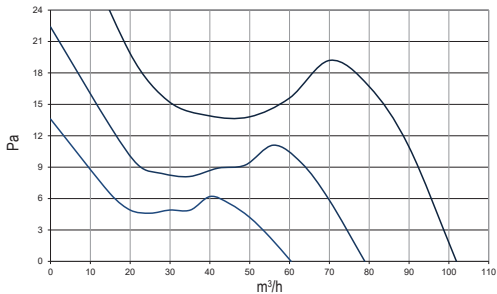
CONFIGURATION **E**



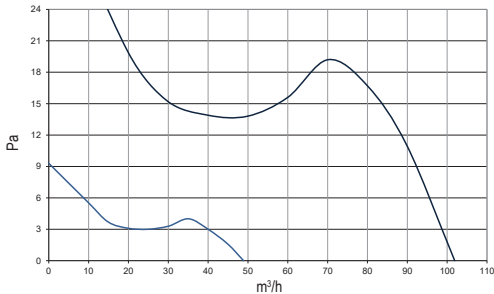
CONFIGURATION **F**



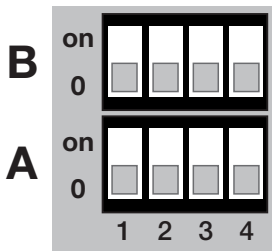
CONFIGURATION **G**



CONFIGURATION **H**



15



• Questa immagine mostra i Dip Switch su circuito elettronico.

Attenzione: Durante il settaggio l'unità deve essere disconnessa dall'alimentazione principale.

• This image shows the Dip Switches on the electronic circuit.

Attention: During the setting the unit needs to be disconnected from the main power supply.

• Cette image montre les interrupteurs Dip sur la carte électronique.

Attention : pendant le réglage, l'appareil doit être déconnecté de l'alimentation principale.

• Esta imagen muestra los interruptores DIP de la placa de circuitos electrónicos.

Atención: Durante el ajuste, la unidad debe estar desconectada de la alimentación principal.

• Diese Abbildung zeigt die Dip-Schalter auf der Elektronikplatine.

Achtung: Während der Einstellung muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.

DIP SWITCH A

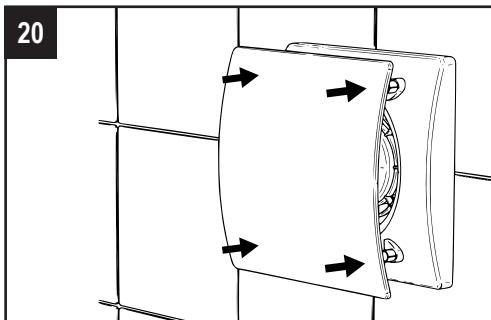
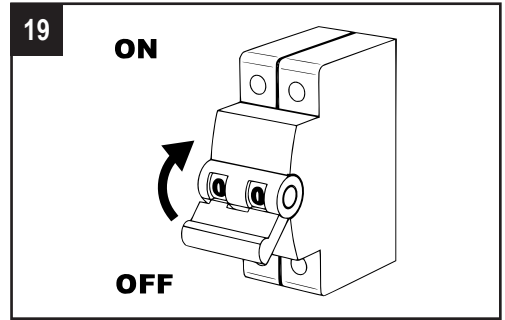
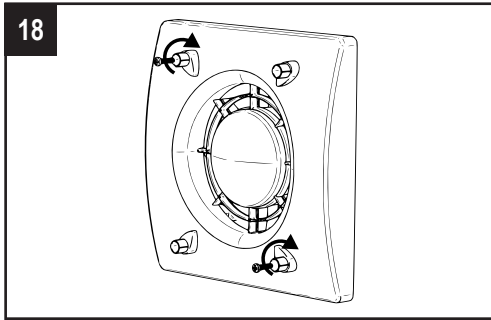
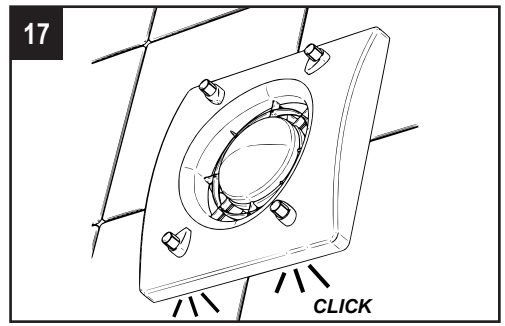
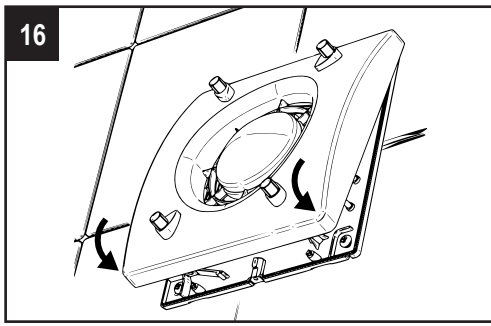
Setting Configuration (Fig.14)	1	2	3	4	
A	0	0	0	0	default
B	0	0	on	0	
C	0	on	0	0	
D	0	on	on	0	
E	on	0	0	0	
F	on	0	on	0	
G	on	on	0	0	
H	on	on	on	0	

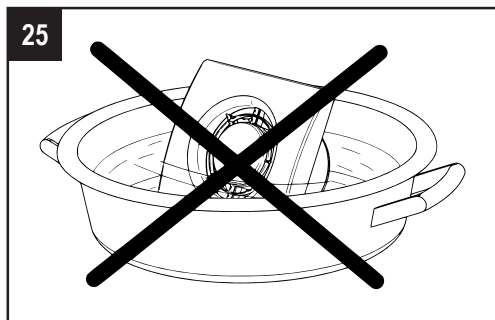
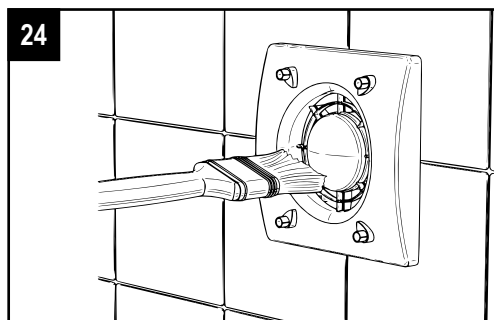
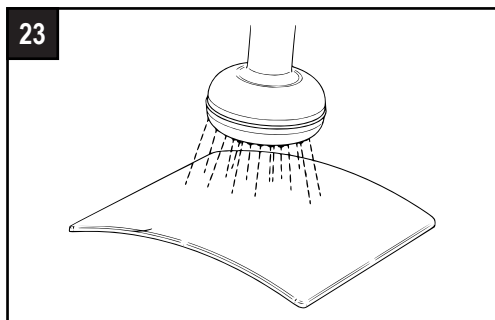
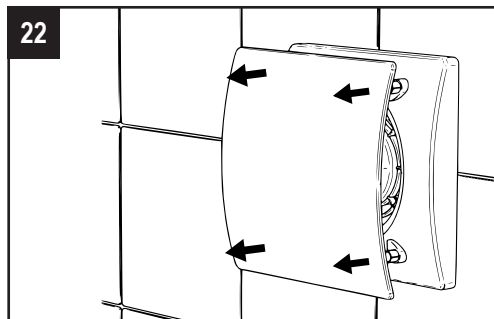
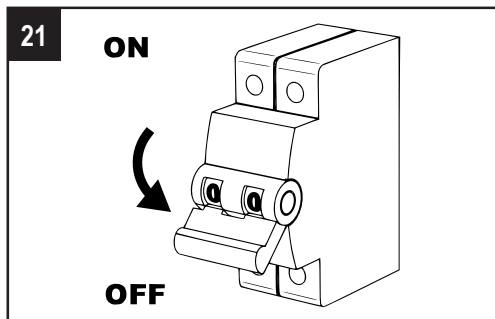
DIP SWITCH B

2	humidistat	
on	disattivato/disabled	
0	AUTO	default

DIP SWITCH B

3	timer	
on	disattivato/disabled	
0	AUTO	default





Direttiva ErP - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014 -- ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014 -- Directive ErP - Rèlements 1253/2014 - 1254/2014 -- Directiva ErP - Reglamentos 1253/2014 - 1254/2014 -- ErP-Richtlinie - Verordnungen 1253/2014 - 1254/2014

a)	Marchio - Mark - Marque - Marca - Warenzeichen	-	OLIMPIA SPLENDID
b)	Modello - Model - Modèle - Mo delo - Modellkennung	-	SITALI SFE 100 S1
c)	Classe SEC - SEC class - classe de SEC - clase CEE - SEV-Klasse	-	C
c1)	SEC climi caldi - SEC warm climates - SEC climat chaud - CEE clima cálido - SEV für warmen Klimatyp	kWh/m ² .a	-11,2
c2)	SEC climi temperati - SEC average climates - SEC climat moyen - CEE clima templado - SEV für durchschnittlichen Klimatyp	kWh/m ² .a	-25,6
c3)	SEC climi freddi - SEC cold climates - SEC climat froid - CEE clima frío - SEV für kalten Klimatyp	kWh/m ² .a	-50,7
	Etichetta energetica - Energy label - Étiquette énergétique - Etiquetado energético - Energieverbrauchskennzeichnung	-	No
d)	Tipologia unità - Unit typology - Typologie - Tipo - Typ	-	Residenziale - unidirezionale; Residential - unidirectional; Résidentiel - simple flux; Residenzial - unidireccional; Wohnraumlüftung - Ein-Richtung
e)	Tipo azionamento - Type of drive - Type de motorisation - Tipo de accionamiento - Antrieb	-	azionamento a velocità multiple; multi-speed drive; variateur de vitesse multiple; accionamiento de velocidad múltiple; Mehrgeschwindigkeitsantrieb
f)	Sistema di recupero calore - Type of Heat Recovery System - Type de système de récupération de chaleur - Tipo de sistema de recuperación de calor - Wärmerückgewinnungssystem	-	assente; absent; absente; ausente; abwesend
g)	Efficienza termica - Thermal efficiency of heat recovery - Rendement thermique - Eficiencia térmica - Wärmerückgewinnung	%	N/A
h)	Portata massima - Maximum flow rate - Débit maximal - Caudal máximo - Höchster Luftvolumenstrom	m ³ /h	84
i)	Potenza elettrica (alla portata massima) - Electric power input at maximum flow rate - Puissance électrique absorbée au débit maximal - Potencia eléctrica de entrada con el caudal máximo - Elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom	W	4,5
j)	Livello potenza sonora (L _{WA}) - Sound power level (L _{WA}) - Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) - Nivel de potencia acústica (L _{WA}) - Schalleistungspegel (L _{WA})	dBA	45
k)	Portata di riferimento - Reference flow rate - Débit de référence - Caudal de referencia - Bezugs-Luftvolumenstrom	m ³ /h	59
l)	Differenza di pressione di riferimento - Reference pressure difference - Différence de pression de référence - Diferencia de presión de referencia - Bezugsdruckdifferenz	Pa	20
m)	Potenza assorbita specifica (SPI) - Specific power input (SPI) - Puissance absorbée spécifique (SPI) - Potencia de entrada específica - Spezifische Eingangsleistung (SEL)	W/m ³ /h	0,034
n1)	Fattore di controllo - Control factor - Facteur de régulation - Factor del mando - Steuerungsfaktor	-	0,65
n2)	Tipologia di controllo - Control typology - Typologie de régulation - Tipo de mando - Steuerungstypologie	-	Controllo ambientale locale; Local demand control; Contrôle de la demande locale; Control de la demanda local; Lokale Nachfragesteuerung
o1)	Traffilamento interno massimo - Maximum internal leakage rate - Taux de fuites internes maximaux - Índices máximos declarados de fuga interna - höchste innere Leckluftquote	%	N/A
o2)	Traffilamento esterno massimo - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - Índices máximos declarados de fuga externa - höchste äußere Leckluftquote	%	N/A
p1)	Tasso di miscela interno - Internal mixing rate - Taux de mélange interne - Índice de mezcla interna - Mischquote der Zuluftseite	%	N/A
p2)	Tasso di miscela esterno - External mixing rate - Taux de mélange externe - Índice de mezcla esterna - Mischquote der Abluftseite	%	N/A
q)	Segnale avvertimento filtro - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - Señal visual de aviso del filtro - Optischen Filterwarnanzeige	-	N/A
r)	Istruzioni installazione griglie - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Señal visual de aviso del filtro - Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter	-	vedere libretto istruzioni; check the instruction booklet; voir le manuel d'instructions; controlar el folleto de instrucciones; sehen Sie die Montageanweisungen

s)	Indirizzo Internet istruzioni di pre/disassemblaggio - Internet address for pre/disassembly instructions - Adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage - Dirección de internet para las instrucciones de montaje y desmontaje - Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung	-	www.olimpiasplendid.it
t)	Sensibilità del flusso alle variazioni di pressione - Airflow sensitivity to pressure variations - Sensibilité du flux d'air aux variations de pression - Sensibilidad del flujo de aire a las variaciones de presión - Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms	%	N/A
u)	Tenuta all'aria interna/esterna - Indoor/outdoor air tightness - Étanchéité à l'air intérieur/extérieur - Estanqueidad al aire interior/exterior - Luftdichtheit zwischen innen und außen	m³/h	52
v1)	Consumo annuo di energia (AEC) climi caldi AEC - Annual electricity consumption - warm climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud Consumo de electricidad anual (CEA) en clima cálido Jährlicher Stromverbrauch (JSV) für warmen Klimatyp	kWh	0,2
v2)	Consumo annuo di energia (AEC) climi temperati AEC - Annual electricity consumption - average climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen Consumo de electricidad anual (CEA) en clima templado Jährlicher Stromverbrauch (JSV) für durchschnittlichen Klimatyp	kWh	0,2
v3)	Consumo annuo di energia (AEC) climi freddi AEC - Annual electricity consumption - cold climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid Consumo de electricidad anual (CEA) en clima frío Jährlicher Stromverbrauch (JSV) für kalten Klimatyp	kWh	0,2
w1)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi caldi AHS - Annual heating saved - warm climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud Ahorro anual en calefacción (AAC) en clima cálido Jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für warmen Klimatyp	kWh	11,9
w2)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi temperati AHS - Annual heating saved - average climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen Ahorro anual en calefacción (AAC) en clima templado Jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für durchschnittlichen Klimatyp	kWh	26,2
w3)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi freddi AHS - Annual heating saved - cold climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid Ahorro anual en calefacción (AAC) en clima frío Jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für kalten Klimatyp	kWh	51,3



HOME OF COMFORT

www.olimpiaspending.it

278029B

Certificato di Garanzia

OLIMPIA SPLENDID SpA

via industriale 1/3

25060 Cellatica BS

info@olimpiaspending.it

www.olimpiaspending.it

L'apparecchio è garantito secondo la prescrizione del D.Lgs. 206 del 06/09/05, a partire dalla data impressa dal rivenditore. Questo certificato dà diritto alla gratuita sostituzione o riparazione dei relativi componenti riconosciuti difettosi all'origine o per costruzione o per materiali.

La garanzia non comprende:

- Guasti accidentali causati da cadute o danni dovuti al trasporto.
- Errato inserimento nella rete di alimentazione.
- Uso improprio o non conforme alle istruzioni allegate.

La manomissione dell'apparecchio annulla la garanzia.

ATTENZIONE!

Questo certificato ha valore solo se è compilato e timbrato dal rivenditore all'atto dell'acquisto e conservato unitamente allo scontrino fiscale.

Questo certificato non deve essere spedito alla Olimpia Splendid Spa.

In caso di malfunzionamento si prega di contattare il vostro rivenditore.

Garanzia valida solo in Italia.

ACQUIRENTE

Nome _____

Cognome _____

Via _____ N _____

Città _____ Prov _____

CAP _____

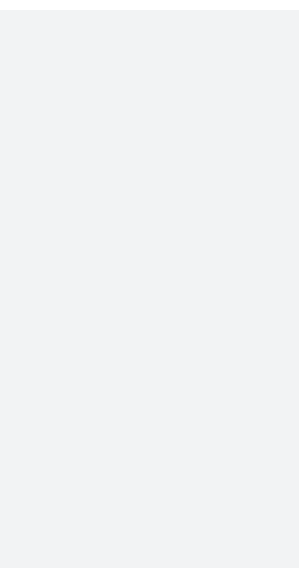
Tel _____

E-mail _____

Modello _____

Data di acquisto _____

Timbro e firma del rivenditore





Olimpia Splendid SpA

Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica (BS)

www.olimpiaspending.it - info@olimpiaspending.it

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.

006295 - 00 - 0124